

资治通鉴

北宋 司马光著

品读经典 国学成就智慧人生

图文本

●《资治通鉴》，简称『通鉴』，是北宋司马光所主编的一本长篇编年体史书，共294卷，耗时19年完成。全书记载了从周威烈王二十三年（公元前403年）起，一直到五代的周世宗显德六年，纪元895年至959年止，跨越16个朝代，共1622年的详细历史。它是中国第一部编年体通史，在中国史学上有着极其重要的地位。

●本书集中收录了《资治通鉴》中脍炙人口、千古流传的名人名篇，以通俗易懂、深入浅出、图文并茂的故事形式呈现给读者，并配以生动有趣的插图，使读者能够轻松阅读，在阅读中体验历史，汲取史学精华，享受快乐人生，并从中拓展人生阅历，吸收人生智慧，为生活和工作添砖加瓦。



29.80元
超值
珍藏版

京华出版社

资治通鉴

〔北宋〕司马光著

图文本



京华出版社

图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴/(北宋)司马光著. —北京:京华出版社,2010(2011.1 重印)
ISBN 978-7-80724-987-0

(资治通鉴·图文本)

I. ①资… II. ①司… III. ①中国-古代史-编年体 IV. ①K204.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 166318 号

资治通鉴·图文本

出版策划:博尔国际

责任编辑:王 巍

审读编辑:宁 芳

装帧设计:天之赋

出版发行:京华出版社

地 址:北京市朝阳区安华西里 1 区 13 楼

电 话:(010)64243832 64241642(发行部)

(010)64255036(邮购、零售)

印 刷:北京嘉业印刷厂

开 本:1020x1200 1/16

字 数:600 千字

印 张:26.25

版 次:2011 年 1 月第 2 版

印 次:2011 年 1 月第 2 次印刷

印 数:10000 册

标准书号:ISBN 978-7-80724-987-0

定 价:29.80 元

京华版图书,版权所有,侵权必究

前 言



在浩如烟海的中华古典名著当中，历史著作无疑是最璀璨的明珠。在中华文明的传统中，重视历史，重视史书的编著是一个重要的特征。民间自发的治史活动层出不穷，留下一些官吏无法写、不敢写、写不到的史实和精辟篇章，这一点自不必言，历代统治者对史书的修撰更是异常重视，每一朝代的兴替，君临天下者的第一件事就是修撰前朝史书，以为本朝镜鉴。自有历史记载起，历朝历代都设有专职史官，虽则名称不同，其记帝、后之一言一行，载天灾人异的职责是一致的。因此，自司马迁修《史记》始，官修历史的延续性（或得到官方支持）再也没有中断过，这在世界范围内也是绝无仅有的。

正是这种重视和延续性，给我们留下了中华民族几千年生息、发展的清晰脉络，也留下了一部部浸透着古人心血和智慧的历史典籍，《资治通鉴》就是其中最优秀、也是最具代表性的经典史籍之一。

《资治通鉴》虽然未被列入“二十四史”，但这丝毫不会抹杀它在中国史籍中的地位，更因为它对政治经验、教训的独特的总结以及借鉴指导意义而为后世的史家、政治家所称道。

中国历代史学家都有秉实记事的优良传统，因此丢官、丢命者并不少见，这就基本保证了这些史书最大限度地接近历史真相。尽管随着封建专制制度的加强，形成了噤若寒蝉的政治环境和治史环境，一定程度地限制了史官对事实的忠诚记录，为尊者讳的记史风尚也使之遗漏了若干重大的历史事件，但总的来说，这些史学著作所记述的史实还是真实的、可信的。

《资治通鉴》具有深厚的文化沉淀，不仅可作历史著作来读，亦可作为文学名篇或政治著作来读。

如果本书的出版，能使广大读者更好地享受中国历史的丰硕成果，则读者幸甚，编者幸甚。

编者

前 言 (1)

周安王十五(甲午, 前 387 年) (1)

周烈王六年(辛亥, 公元前 370 年) (2)

周显王八年(庚申, 公元前 361 年) (2)

周显王十六年(戊辰, 公元前 353 年) (3)

周赧王五年(辛亥, 公元前 310 年) (4)

周赧王十七年(癸亥, 公元前 298 年) (5)

秦昭襄王五十二年(丙午, 公元前 255 年) (6)

秦庄襄王三年(甲寅, 公元前 247 年) (7)

秦始皇元年(乙卯, 公元前 246 年) (7)

秦始皇十四年(戊辰, 公元前 233 年) (8)

秦始皇二十年(甲戌, 公元前 227 年) (8)

秦始皇三十七年(辛卯, 公元前 210 年) (9)

汉高帝五年(己亥, 公元前 202 年) (11)

汉惠帝元年(丁未, 公元前 194 年) (16)

汉惠帝三年(己酉, 公元前 192 年) (17)

汉高后元年(甲寅, 公元前 187 年) (17)

汉文帝前十二年(癸酉, 公元前 168 年) (18)

汉文帝后七年(甲申, 公元前 157 年) (20)

汉景帝前三年(丁亥, 公元前 154 年) (21)

汉武帝建元二年(壬寅, 公元前 139 年) (26)

汉武帝元光六年(壬子, 公元前 129 年) (28)

汉武帝元封三年(癸酉, 公元前 108 年) (28)

汉武帝太初元年(丁丑, 公元前 104 年) (30)

汉武帝太初二年(戊寅, 公元前 103 年) (30)

汉武帝后元二年(甲午, 公元前 87 年) (31)

汉昭帝始元元年(乙未, 公元前 86 年) (33)

汉宣帝元康四年(己未, 公元前 62 年) (34)

汉宣帝甘露三年(庚午, 公元前 51 年) (34)

汉宣帝黄龙元年(壬申, 公元前 49 年) (35)

汉元帝永光四年(辛巳, 公元前 40 年) (36)

汉元帝永光五年(壬午, 公元前 39 年) (36)

汉成帝建始二年(庚寅, 公元前 31 年) (38)

汉成帝河平三年(乙未, 公元前 26 年) (39)

阳朔三年(己亥, 公元前 22 年) (39)

汉成帝鸿嘉三年(癸卯, 公元前 18 年) (40)

汉成帝绥和二年(甲寅, 公元前 7 年) (41)

汉平帝元始三年(癸亥, 公元 3 年) (43)

汉平帝元始四年(甲子, 公元 4 年) (43)

王莽居摄元年(丙寅, 公元 6 年) (45)

王莽始建国元年(己巳, 公元 9 年) (46)

淮阳王更始二年(甲申, 公元 24 年) (48)



汉光武帝建武三年(丁亥,公元27年)	(56)
汉光武帝建武十五年(己亥,公元39年)	(57)
汉光武帝建武二十七年(辛亥,公元51年)	(58)
汉光武帝中元二年(丁巳,公元57年)	(59)
汉章帝章和二年(戊子,公元88年)	(59)
汉和帝永元四年(壬辰,公元92年)	(61)
汉和帝永元十四年(壬寅,公元102年)	(61)
汉安帝延光三年(甲子,公元124年)	(62)
汉顺帝永建元年(丙寅,公元126年)	(64)
汉顺帝建康元年(甲申,公元144年)	(65)
汉质帝本初元年(丙戌,公元146年)	(66)
汉恒帝元嘉元年(辛卯,公元151年)	(68)
汉恒帝永兴元年(癸巳,公元153年)	(68)
汉恒帝延熹八年(乙巳,公元165年)	(69)
汉恒帝永康元年(丁未,公元167年)	(71)
汉灵帝熹平五年(丙辰,公元176年)	(73)
汉灵帝光和元年(戊午,公元178年)	(74)
汉灵帝光和六年(癸亥,公元183年)	(74)
汉灵帝中平五年(戊辰,公元188年)	(75)
汉献帝初平二年(辛未,公元191年)	(77)
汉献帝初平四年(癸酉,公元193年)	(78)
汉献帝兴平元年(甲戌,公元194年)	(81)
汉献帝建安十四年(己丑,公元209年)	(86)
汉献帝建安十八年(癸巳,公元213年)	(87)
汉献帝建安二十二年(丁酉,公元217年)	(89)
汉献帝建安二十四年(己亥,公元219年)	(91)
魏文帝黄初四年(癸卯,公元223年)	(98)
魏文帝黄初六年(乙巳,公元225年)	(100)
魏明帝太和元年(丁未,公元227年)	(101)
魏明帝太和二年(戊申,公元228年)	(103)
魏邵陵厉公正始九年(戊辰,公元248年)	(106)
魏元帝景元三年(壬午,公元262年)	(108)
魏元帝景元四年(癸未,公元263年)	(108)
晋武帝太康元年(庚子,公元280年)	(113)
晋惠帝永兴二年(乙丑,公元305年)	(117)
晋惠帝光熙元年(丙寅,公元306年)	(120)
晋怀帝永嘉元年(丁卯,公元307年)	(122)
晋愍帝建兴元年(癸酉,公元313年)	(122)
晋元帝太岁三年(庚辰,公元320年)	(124)
晋明帝太宁元年(癸未,公元323年)	(129)
晋成帝咸和六年(辛卯,公元331年)	(130)
晋成帝咸和九年(甲午,公元334年)	(131)
晋成帝咸康三年(丁酉,公元337年)	(132)
晋穆帝永和元年(乙巳,公元345年)	(133)
晋穆帝永和八年(壬子,公元352年)	(134)

晋穆帝升平四年(庚申,公元360年)	(137)
晋海西公太和五年(庚午,公元370年)	(139)
晋孝武帝太元八年(癸未,公元383年)	(144)
晋安帝隆安三年(己亥,公元399年)	(147)
晋安帝义熙六年(庚戌,公元410年)	(152)
宋武帝永初元年(庚申,公元420年)	(159)
宋武帝永初三年(壬戌,公元422年)	(160)
宋文帝元嘉元年(甲子,公元424年)	(161)
宋文帝元嘉四年(丁卯,公元427年)	(162)
宋文帝元嘉二十三年(丙戌,公元446年)	(165)
宋明帝泰始七年(辛亥,公元471年)	(166)
宋明帝泰豫元年(壬子,公元472年)	(167)
永明二年(甲子,公元484年)	(169)
齐武帝永明三年(乙丑,公元485年)	(170)
齐武帝永明四年(丙寅,公元486年)	(171)
梁武帝无监五年(丙戌,公元506年)	(172)
梁武帝普通五年(甲辰,公元524年)	(176)
梁武帝大同元年(乙卯,公元535年)	(181)
梁武帝大同二年(丙辰,公元536年)	(183)
梁武帝太清元年(丁卯,公元547年)	(183)
梁武帝太清二年(戊辰,公元548年)	(190)
梁简文帝大宝元年(庚午,公元550年)	(205)
梁简文帝大宝二年(辛未,公元551年)	(208)
梁元帝承圣三年(甲戌,公元554年)	(212)
陈长城公至德二年(甲辰,公元584年)	(216)
隋文帝开皇九年(己酉,公元589年)	(218)
隋文帝开皇二十年(庚申,公元600年)	(223)
隋炀帝大业元年(乙丑,公元605年)	(232)
隋炀帝大业二年(丙寅,公元606年)	(234)
隋炀帝大业三年(丁卯,公元607年)	(235)
隋炀帝大业八年(壬申,公元612年)	(238)
隋炀帝大业十年(甲戌,公元614年)	(242)
隋恭帝义宁元年(丁丑,公元617年)	(243)
唐高祖武德三年(庚辰,公元620年)	(258)
唐太宗贞观元年(丁亥,公元627年)	(262)
唐太宗贞观九年(乙未,公元635年)	(263)
唐太宗贞观十年(丙申,公元636年)	(264)
唐太宗贞观二十三年(己酉,公元649年)	(266)
唐高宗显庆四年(己未,公元659年)	(267)
唐高宗永淳元年(壬午,公元682年)	(270)
则天皇后天授元年(庚寅,公元690年)	(271)
唐睿景云元年(庚戌,公元710年)	(272)
A 唐玄宗天宝四年(乙酉,公元745年)	(278)
唐玄宗天宝五年(丙戌,公元746年)	(279)
唐玄宗天宝八年(己丑,公元749年)	(279)



唐玄宗天宝九年(庚寅,公元750年)	(281)
唐玄宗天宝十三年(甲午,公元754年)	(281)
唐肃宗至德二年(丁酉,公元757年)	(283)
唐肃宗乾元元年(戊戌,公元758年)	(290)
唐肃宗上元二年(辛丑,公元761年)	(292)
唐代宗建中元年(庚申,公元780年)	(294)
唐德宗兴元元年(甲子,公元784年)	(297)
唐宪宗元和十二年(丁酉,公元817年)	(302)
唐文宗太和九年(乙卯,公元835年)	(309)
唐懿宗咸通九年(戊子,公元868年)	(318)
唐僖宗乾符四年(丁酉,公元877年)	(327)
唐僖宗乾符五年(戊戌,公元878年)	(328)
唐僖宗中和四年(甲辰,公元884年)	(329)
唐昭宗龙纪元年(己酉,公元889年)	(331)
唐昭宗大顺二年(辛亥,公元891年)	(333)
唐昭宗乾宁四年(丁巳,公元897年)	(335)
唐昭宗天复二年(壬戌,公元902年)	(338)
唐昭宣帝天祐三年(丙寅,公元906年)	(342)
后梁均王贞明五年(己卯,公元919年)	(345)
后唐庄宗同光元年(癸未,公元923年)	(346)
后唐明宗天成元年(丙戌,公元926年)	(356)
后晋高祖天福元年(丙申,公元936年)	(365)
后晋齐王开运二年(乙巳,公元945年)	(377)
后汉高祖天福十二年(丁未,公元947年)	(380)
后汉隐帝乾祐三年(庚戌,公元950年)	(387)
后周太祖广顺元年(辛亥,公元951年)	(396)
后周太祖显德元年(甲寅,公元954年)	(400)
后周世宗显德三年(丙辰,公元956年)	(402)
后周世宗显德六年(己未,公元959年)	(405)



周安王十五年（甲午，前387年）



魏文侯薨，太子击立，是为武侯。

武侯浮西河而下，中流顾谓吴起曰：“美哉山河之固，此魏国之宝也！”对曰：“在德不在险。昔三苗氏，左洞庭，右彭蠡，德义不修，禹灭之；夏桀之居，左河济，右泰华，伊阙在其南，羊肠在其北，修政不仁，汤放之；商纣之国，左孟门，右太行，常山在其北，大河经其南，修政不德，武王杀之。由此观之，在德不在险。若君不修德，舟中之人皆敌国也。”武侯曰：“善。”魏置相，相田文。吴起不悦，谓田文曰：“请与子论功，可乎？”田文曰：“可。”起曰：“将三军，使士卒乐死，敌国不敢谋，子孰与起？”文曰：“不如子。”起曰：“治百官，亲万民，实府库，子孰与起？”文曰：“不如子。”起曰：“守西河而秦兵不敢东乡，韩、赵宾从，子孰与起？”文曰：“不如子。”起曰：“此三者子皆出吾下，而位加吾上，何也？”文曰：“主少国疑，大臣未附，百姓不信，方是之时，属之子乎，属之我乎？”起默然良久，曰：“属之子矣。”久之，魏相公叔尚魏公主而害吴起。公叔之仆曰：“起易去也。起为人刚劲自喜，子先言于君曰：‘吴起，贤人也，而君之國小，臣恐起之无留心也，君盍试延以女？起无留心，则必辞矣。’子因与起归而使公主辱子，起见公主之贱子也，必辞，则子之计中矣。”公叔从之，吴起果辞公主。魏武侯疑之而未信，起惧诛，遂奔楚。楚悼王素闻其贤，至则任之为相。起明法审令，捐不急之官，废公族疏远者，以抚养战斗之士，要在强兵，破游说之言从横者。于是南平百越，北却三晋，西伐秦，诸侯皆患楚之强，而楚之贵戚大臣多怨吴起者。

【译文】

周安王十五年（甲午，公元前387年）

魏国魏文侯去世，太子魏击即位，这就是魏武侯。

魏武侯乘船顺黄河而下，在中游对吴起说：“美丽啊坚固的山河，这是魏国之宝啊！”吴起回答说：“国宝在于德政而不在于地势的险要。当初三苗氏部落，左面有洞庭湖，右面有彭蠡湖，但他们不修德义，被禹消灭了。夏朝君王桀的居住之地，左边是黄河、济水，右边是泰华山，伊阙山在其南面，羊肠之阪在其北面，但因行政不仁，也被商朝汤王驱逐了。商朝纣王的都城，左边是孟门，右边是太行山，常山在其北面，黄河经过其南面，因他行政不德，被周武王杀了。由此可见，在于德政而不在于地势险要。如果君主您不修德政，恐怕就是这条船上的人，也要成为您的敌人。”魏武侯听罢说道：“对。”

魏国设置国相，任命田文。吴起很不高兴，对田文说：“我可以和你比较功劳吗？”田文说：“可以。”吴起便说：“统率三军，使士兵乐于战死，敌国不敢谋算，你比我吴起如何？”田文说：“我不如你。”吴起又问：“整治百官，亲善百姓，使仓库充实，你比我吴起如何？”田文说：“我不如你。”吴起又问：“镇守西河，使秦兵不敢向东侵犯，韩国、赵国都依附听命，你比我吴起如何？”田文还是说：“我不如你。”吴起道：“这三条你都在我之下，而职位却在我之上，这是什么道理？”田文说：“如今国君年幼，国多疑难，大臣们不能齐心归附，老百姓不能信服，在这个时候，是将国家嘱托给你呢，还是嘱托给我呢？”吴起默默不语地想了一会儿，说：“是该嘱托给你。”

过了很久，魏国国相公叔娶了公主而忌吴起。他的仆人献计说：“吴起容易去掉，吴起为人刚劲而沾沾自喜。您可以先对国君说：‘吴起是个杰出人才，但您的国家小，我担心他没有留的心思。国君您何不试着要把女儿嫁给他，如果吴起没有久留之心，一定会辞谢的。’主人您再与吴起一起回去，让公主羞辱您，吴起看到公主如此轻视您，一定会辞谢国君的婚事，这样他就中您的计了。”公叔照着仆人的计策去做，吴起果然辞谢了与公主的婚事。魏武侯因此疑忌吴



起，不敢信任，吴起害怕遭到杀身之祸，便投奔了楚国。

楚悼王早就听说吴起是个人才，吴起一到，便任命他为国相。吴起严明法纪号令，裁减一些不重要的闲官，废除了王族中的远亲疏戚的俸禄，用来安抚作战之士，大力增强军队作战力、破除合纵连横游说的言论。于是楚国向南平定百越，向北抵挡住韩、魏、赵三国的扩张，向西征讨秦国，各诸侯国都害怕楚国的强大，而楚国的王亲贵戚、权臣显要中却有很多人怨恨吴起。

周烈王六年（辛亥，公元前370年）

齐威王来朝。是时周室微弱，诸侯莫朝，而齐独朝之，天下以此益贤威王。

赵伐齐，至鄆。

魏败赵师于怀。

齐威王召即墨大夫，语之曰：“自子之居即墨也，毁言日至。然吾使人视即墨，田野辟，人民给，官无事，东方以宁。是子不事吾左右以求助也。”封之万家。召阿大夫，语之曰：“自子守阿，誉言日至。吾使人视阿，田野不辟，人民贫馁。昔日赵攻鄆，子不救；卫取薛陵，子不知。是子厚币事吾左右以求誉也。”是日，烹阿大夫及左右尝誉者。于是群臣耸惧，莫敢饰诈，务尽其情，齐国大治，强于天下。

【译文】

周烈王六年（辛亥，公元前370年）

齐威王朝拜周烈王。当时周王室已十分衰弱，各诸侯国都不来朝拜，唯独齐王仍来朝拜，因此天下人更加称赞齐威王贤德。

齐威王召见即墨大夫，告诉他说：“自从你在即墨任官以来，毁谤你的话天天都有。然而当我派人到即墨视察后，发现田野开辟，人民富足，衙门无事，地方生活安定；这是你不事奉我左右近侍，求他们帮你说好话的原因吧！”就分封他万家的采邑，以资鼓励。又召见东阿大夫，告诉他说：“自从你任官东阿以来，赞誉你的话天天都有，我派人视察东阿以后，发现田野不辟，人民陷于贫穷饥饿；过去赵国攻打鄆城，你不派兵援救；卫国攻占薛陵，你不知道；这是你用优厚的礼物贿赂我左右近侍，所以他们才说你的好话吧！”就在当天，烹杀东阿大夫和齐王左右曾经称誉过东阿大夫的近侍们。于是群臣惊惧，没有人再敢巧言欺诈，凡事务必说明实情，齐国因而成为天下强国。

周显王八年（庚申，公元前361年）

孝公令国中曰：“昔我穆公，自岐、雍之间修德行武，东平晋乱，以河为界，西霸戎翟，广地千里，天子致伯，诸侯毕贺，为后世开业甚光美。会往者厉、躁、简公、出子之不宁，国家内忧，未遑外事。三晋攻夺我先君河西地，丑莫大焉。献公即位，镇抚边境，徙治栎阳，且欲东伐，复穆公之故地，修穆公之政令。寡人思念先君之意，常痛于心。宾客群臣有能出奇计强秦者，吾且尊官，与之分土。”于是卫公孙鞅闻是令下，乃西入秦。公孙鞅者，卫之庶孙也，好刑名之学。事魏相公叔痤，痤知其贤，未及进。会病，魏惠王往问之曰：“公叔病如有不可讳，将奈社稷何？”公叔曰：“痤之中庶子卫鞅，年虽少，有奇才，愿君举国而听之！”王嘿然。公叔曰：“君即不听用鞅，必杀之，无令出境。”王许诺而去。公叔召鞅谢曰：“吾先君而后臣，故先为君谋，后以告子。子必速行矣！”鞅曰：

“君不能用子之言任臣，又安能用子之言杀臣乎？”卒不去。王出，谓左右曰：“公叔病甚，悲乎！欲令寡人以国听卫鞅也，既又劝寡人杀之，岂不悖哉！”卫鞅既至秦，因嬖臣景监以求见孝公，说以富国强兵之术。公大悦，与议国事。

【译文】

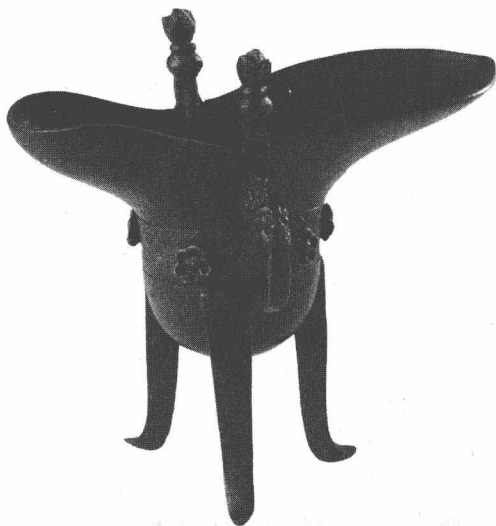
周显王八年（庚申，公元前361年）

秦孝公向国中下令说：“当年我国国君秦穆公，立足岐山、雍地，修明德政，建立武功，向东平定晋国之乱，以黄河为国界；向西称霸于戎狄等族，占地广达千里；被周王赐与方伯的重任，各诸侯国都来祝贺，为后世开辟的基业十分光大宏伟。后来厉共公、躁公、简公及出子造成国内动荡不安，才无力顾及外事。魏、赵、韩三国夺去了先王开辟的河西领土，这是无比的耻辱。到献公即位时，平定安抚边境，把都城迁到栎阳，并且准备向东征讨，收复穆公时的旧地，重修穆公时的政策法令。我想到先君的未竟之志，常常痛心疾首。现在宾客群臣中谁能献上奇计，让秦国强盛，我就封他为高官，给他封地。”卫国的公孙鞅听到这道命令，于是西行来到秦国。

公孙鞅是卫国宗族旁支后裔，喜好法家刑名之学。他在魏国国相公叔痤手下做事，公叔痤知道他的才干，但还未来得及推荐。一次他患病，魏惠王前来看望他，问道：“您如果不幸去世，国家大事如何来处置？”公叔痤说：“我手下任中庶子之职的公孙鞅，年纪虽轻，却有奇才，希望国君把国家交给他来治理！”魏惠王听罢默然不语。公叔痤又说：“如果国君您不重用公孙鞅，那就一定要杀掉他，不要让他到别的国家去。”魏惠王许诺后离去。公叔痤又召见公孙鞅，道歉说：“我必须先忠于君上，然后才能照顾属下；所以先为国君谋划，然后再告诉你。你赶快逃走吧！”公孙鞅摇头说：“国君不能听从您的意见任用我，又怎么能听从您的意见来杀我呢？”最终他没有出逃。魏惠王离开公叔痤后，果然对左右近臣说：“公叔痤病入膏肓，真是太可怜了。他先让我把国家交给公孙鞅去治理，然后又劝我杀了他，这岂不是太荒谬了吗？”公孙鞅到了秦国后，通过秦孝公的宠臣景监推荐见到了秦孝公，陈述了自己富国强兵的计划，孝公听后大喜，便与他共商国家大事。

周显王十六年（戊辰，公元前353年）

齐威王使田忌救赵。初，孙臏与庞涓俱学兵法。庞涓仕魏为将军，自以能不及孙臏，乃召之。至，则以法断其两足而黥之，欲使终身废弃。齐使者至魏，孙臏以刑徒阴见，说齐使者。齐使者窃载与之齐。田忌善而客待之，进于威王。威王问兵法，遂以为师。于是威王谋救赵，以孙臏为将，辞以刑馀之人不可。乃以田忌为将而孙子为师，居辎车中，坐为计谋。田忌欲引兵之赵。孙子曰：“夫解杂乱纷纠者不控拳，救斗者不搏撙。批亢捣虚，形格势禁，则自为解耳。今梁、赵相攻，轻兵锐卒必竭于外，老弱疲于内。子不若引兵疾走魏都，据其街路，冲其方虚，彼必释赵以自救。是我一举解赵之围而收弊于魏也。”田忌从之。十月，邯郸降魏。魏师还，与齐战于桂陵，魏师大败。



【译文】

周显王十六年（戊辰，公元前353年）

齐威王派田忌去救援赵国。

起初，孙臧与庞涓一起学习兵法，庞涓在魏国做了将军，自己估量才能不如孙臧，便召孙臧前来魏国。孙臧到了以后，庞涓又设计依法砍断孙臧的双脚，在他脸上刺字，想使他终身成为废人。齐国使者来到魏国，孙臧以受刑罪人的身份暗中求见，说动了使者，使者偷偷地把孙臧载在车中一同回到齐国。齐国大臣田忌把孙臧奉为座上客，又把孙臧推荐给齐威王。威王向孙臧请教了兵法，于是延请孙臧为老师。这时齐威王计划出兵援救赵国，任命孙臧为大将，孙臧以自己是受过刑的残疾之人辞谢，威王便以田忌为大将、孙臧为军师，让他在帘车里坐着出谋划策。

田忌准备率兵前往赵国，孙臧说：“排解杂乱的纠纷，不能用拳脚去击打；平息殴斗，不能上手去拘持，只能因势利导，乘虚而入，紧张的形势受到阻禁，就自然化解了。现在赵、魏两国攻战正酣，精兵锐卒倾巢而出，国中只剩下老弱病残；您不如率军迅速奔袭魏国都城，占据交通要道，冲击他们空虚的后方，魏军一定会放弃攻赵回兵自救。这样我们一举两得，既解了赵国之围，又给魏国以打击。”田忌听从了孙臧的计策。十月，赵国的邯郸城投降了魏国。魏军还师援救国内，在桂陵与齐国军队激战，魏军大败。

周赧王五年（辛亥，公元前310年）



张仪说秦武王曰：“为王计者，东方有变，然后王可以多割得地也。臣闻齐王甚憎臣，臣之所在，齐必伐之。臣愿乞其不肖之身以之梁，齐必伐梁，齐、梁交兵而不能相去，王以其间伐韩，入三川，挟天子，案图籍，此王业也。”王许之。齐王果伐梁，梁王恐。张仪曰：“王勿患也。请令齐罢兵。”乃使其舍人之楚，借使谓齐王曰：“甚矣，王之托仪于秦也！”齐王曰：“何故？”楚使者曰：“张仪之去秦也，固与秦王谋矣，欲齐、梁相攻而令秦取三川也。今王果伐梁，是王内罢国而外伐与国，以信仪于秦王也。”齐王乃解兵还。张仪相魏一岁，卒。仪与苏秦皆以纵横之术游诸侯，致位富贵，天下争慕效之。又有魏人公孙衍者，号曰犀首，亦以谈说显名。其余苏代、苏厉、周最、楼缓之徒，纷纭遍于天下，务以辩诈相高，不可胜纪。而仪、秦、衍最著。

【译文】

周赧王五年（辛亥，公元前310年）

张仪游说秦武王说：“我为君王设想，只要东方一混乱，然后才能乘机多割得土地。我听说齐王十分憎恨我，我居留在哪里，齐国必定要去攻打。我请求让我这个不肖之人到魏国去，齐国必定要讨伐魏国，齐国、魏国正打得难解难分的时候，大王便可以乘机攻打韩国，进入三川，挟持天子，掌握天下的版图，这是帝王大业呀！”秦武王允许张仪到魏国去。齐国果然出兵攻魏，魏王十分惊恐。张仪安慰说：“大王不要担心！让我来退掉齐兵。”于是派他的手下人到楚国，借用楚国的使者去齐国对齐王说：“大王把张仪托付给秦国的办法真厉害呀！”齐王问：“怎么讲？”楚国使者说：“张仪离开秦国本来就是与秦王定下的计谋，想让齐、魏两国互相攻击而秦国乘机夺取三川地方。现在大王您果然攻打魏国，正是对内使国力疲困，对外攻打有邦交的国家，而使张仪重新获得秦王的信任。”齐王听罢，便下令退兵回国。张仪做了一年的魏相，死在魏国。

张仪与苏秦都以合纵、连横的政治权术游说各国，达到富贵的高位，使天下人争相效法。

还有个魏国人公孙衍，号犀首，也以能说会道著称。其余还有苏代、苏厉、周最、楼缓之流，纷纭而起，遍于天下，专以诡辩诈术一争高下，多得举不胜举。而张仪、苏秦、公孙衍在当时名声最为显赫。

周赧王十七年（癸亥，公元前298年）



或谓秦王曰：“孟尝君相秦，必先齐而后秦。秦其危哉！”秦王乃以楼缓为相，囚孟尝君，欲杀之。孟尝君使人求解于秦王幸姬，姬曰：“愿得君狐白裘。”孟尝君有狐白裘，已献之秦王，无以应姬求。客有善为狗盗者，入秦藏中，盗狐白裘以献姬。姬乃为之言于王而遣之。王后悔，使追之。孟尝君至关。关法：鸡鸣而出客。时尚蚤，追者将至，客有善为鸡鸣者，野鸡闻之皆鸣。孟尝君乃得脱归。

楚人告于秦曰：“赖社稷神灵，国有王矣！”秦王怒，发兵出武关击楚，斩首五万，取十六城。

赵王封其弟胜为平原君。平原君好士，食客常数千人。有公孙龙者，善为坚白同异之辩，平原君客之。孔穿自鲁适赵，与公孙龙论臧三耳，龙甚辩析。子高弗应，俄而辞出，明日复见平原君。平原君曰：“畴昔公孙之言信辩也，先生以为何如？”对曰：“然。几能令臧三耳矣。虽然，实难！仆愿得又问于君：今谓三耳甚难而实非也，谓两耳甚易而实是也，不知君将从易而是者乎，其亦从难而非者乎？”平原君无以应。明日，谓公孙龙曰：“公无复与孔子高辩事也！其人理胜于辞，公辞胜于理。辞胜于理，终必受诎。”齐邹衍过赵，平原君使与公孙龙论白马非马之说。邹子曰：“不可。夫辩者，别殊类使不相害，序异端使不相乱。抒意通指，明其所谓，使人与知焉，不务相迷也。故胜者不失其所守，不胜者得其所求。若是，故辩可为也。及至烦文以相假，饰辞以相譬，巧譬以相移，引人使不得及其意，如此害大道。夫缴纷争言而竞后息，不能无害君子，衍不为也。”座皆称善。公孙龙由是遂绌。

【译文】

周赧王十七年（癸亥，公元前298年）

有人劝告秦王：“孟尝君做秦国国相，一定会先照顾齐国而后才考虑秦国，秦国实在危险！”秦王于是仍任楼缓为相，囚禁了孟尝君，想杀掉他。孟尝君派人向秦王宠爱的姬妾求救，姬妾说：“我希望得到你那件白狐皮袍。”孟尝君有件白狐皮袍，但已经献给了秦王，无法满足姬妾的要求。他的幕僚中有个人善于盗窃，便潜入秦宫中的藏库，盗出白狐皮袍送给那个姬妾。姬妾于是替孟尝君说情让秦王释放他。孟尝君走后，秦王觉得懊悔，就派人去追。孟尝君逃到边关，按照守关制度，要等鸡叫才能放行过客，而这时天色还早，追赶的人即将赶到。幸亏孟尝君幕僚中有人善学鸡叫，四野的鸡一听他的叫声都引颈长鸣，孟尝君才得以出关脱身。

楚人告诉秦王说：“靠我们祖先的保佑，楚国有君王了。”秦王非常生气，兵出武关，进击楚国，斩首五万人，攻占了十六座城池。

赵王封他的弟弟为平原君。平原君喜好贤能之士，供养的食客常多达数千人。其中公孙龙擅长坚白同异之辩，平原君以客人之礼待他。孔穿从鲁国到赵国，和公孙龙辩论奴婢三耳，公孙龙分析得十分精辟，使孔穿无法回答。不久，孔穿告辞出来，第二天去拜会平原君。平原君问道：“公孙龙很有辩才，先生认为如何？”孔穿回答说：“是的。公孙龙很有辩才，几乎能使奴婢生三耳了。虽然如此，实际却不可能！我想再请教先生：现在辩论三耳的成立十分难得，却不实际，辩论两耳的成立十分容易，但却是事实，不知道先生相信容易而实在的，还是相信难得而不实在的呢？”平原君无法回答。第二天，平原君对公孙说：“先生不要再和孔子高辩论了。他的义理胜于言辞，先生的言辞胜于义理，凡言辞胜于义理的，最后必被别人折服。”



邹衍经过赵国，平原君请他和公孙龙辩论白马非马之说。邹衍说：“不可。因为辩论是在分别事物的品类，使各不相扰，列序事物不同的情况，使各不相乱。发挥意义，疏通宗旨，使人明白所说的事实和道理，而不以专门从事迷惑人为目的。因此，辩胜的不失去他的立场，辩败的也能获得所求的真知。像这样，还可以去辩论。否则，彼此以虚文互相伪辩，饰浮词去取信对方，立巧譬以转移论旨，把人引到迂远的境地，无法明了其真意，这样就违背了辩论的正确方法，纠缠纷乱，争论不休，以后停者为胜，如此是非混淆，有损于君子的行径，所以我不去做。”全座的人听后，都认为他说的很对。从此，公孙龙被贬退，不受重视了。

秦昭襄王五十二年（丙午，公元前255年）



河东守王稽坐与诸侯通，弃市。应侯日以不怿。王临朝而叹，应侯请其故。王曰：“今武安君死，而郑安平、王稽等皆畔，内无良将而外多敌国，吾是以忧。”应侯惧，不知所出。燕客蔡泽闻之，西入秦，先使人宣言于应侯曰：“蔡泽，天下雄辩之士。彼见王，必困君而夺君之位。”应侯怒，使人召之。蔡泽见应侯，礼又倨。应侯不快，因让之曰：“子宣言欲代我相，请闻其说。”蔡泽曰：“吁，君何见之晚也！夫四时之序，成功者去。君独不见夫秦之商君、楚之吴起、越之大夫种，何足愿与？”应侯谬曰：“何为不可？！此三子者，义之至也，忠之尽也。君子有杀身以成名，死无所恨！”蔡泽曰：“夫人立功岂不期于成全邪？身名俱全者，上也；名可法而身死者，次也；名僇辱而身全者，下也。夫商君、吴起、大夫种，其为人臣尽忠致功，则可愿矣。閼天、周公，岂不亦忠且圣乎？！三子之可愿，孰与閼天、周公哉？”应侯曰：“善。”蔡泽曰：“然则君之主蕃厚旧故，不倍功臣，孰与孝公、楚王、越王？”曰：“未知何如。”蔡泽曰：“君之功能孰与三子？”曰：“不若。”蔡泽曰：“然则君身不退，患恐甚于三子矣。”语曰：‘日中则移，月满则亏。’进退赢缩，与时变化，圣入之道也。今君之怨已讎而德已报，意欲至矣而无变计，窃为君危之。”应侯遂延以为上客，因荐于王。王召与语，大悦，拜为客卿。应侯因谢病免。王新悦蔡泽计画，遂以为相国，泽为相数月，免。

【译文】

秦昭襄王五十二年（丙午，公元前255年）

秦国河东郡守王稽被指控与外国勾结，被判处弃市之刑，暴尸街头。应侯范雎为此一天比一天不高兴。昭襄王嬴稷在坐朝治事时发声长叹，范雎询问其缘故。昭襄王说：“现在武安君白起已死，郑安平、王稽等又都背叛了，国家内无良将，外面却有许多敌国，我因此而忧虑！”范雎颇为恐惧，想不出办法。

燕国的客卿蔡泽听说了这件事，便向西进入秦国，先让人向范雎扬言说：“蔡泽是天下能言善辩之士，他见到秦王，必会使您为难，进而夺取您的位置。”范雎很生气，遣人召蔡泽来见。蔡泽进见时态度傲慢不敬，使范雎大为不快，因此斥责他说：“你扬言要取代我做秦相，那就让我听听你的高见。”蔡泽说：“咳，您见事怎么这样迟缓啊！四个季节按春生、夏长、秋实、冬藏的次序，各完成其功能而离去。您难道没有看到秦国的商鞅、楚国的吴起、越国的文种的下场吗？这有什么值得羡慕的呢？”范雎故意辩驳说：“有什么不可以的！这三个人的表现是最高的义，是完美的忠！君子可以杀身成名，并且死而无憾。”蔡泽说：“人们要建功立业，怎么会不期望着功成名就、保全性命呢！命与名都能保全的是上等；名可以为后人景仰效法而命却已失去的，就次一等了；名蒙受耻辱而命得以苟全的，便是最下一等的了。商鞅、吴起、文种，他们作为臣子竭尽全力忠于君主，取得了功名，这是可以为人仰慕的。閼天、周公不也是既忠心耿耿又道德高尚、智慧过人的吗！那三人虽然令人仰慕，可又哪里比得上閼天、周公啊！”范雎说：“是啊。”蔡泽说：“既然如此，那么您的国君在笃念旧情、不肯弃有功之臣这点上与秦

孝公、楚悼王、越王相比怎样？”范雎说：“我不知道怎样。”蔡泽说：“那么您与商鞅等三人相比，谁的功绩更大呢？”范雎说：“我不如他们。”蔡泽说：“这样的话，如果您还不引退，将遇到的灾祸恐怕要比那三位更严重了。俗话说：‘太阳升到中天就要偏斜而西，月亮圆满了即会渐见亏缺。’进退伸缩，随时势的变化进行调整以相适应，这是圣人的法则。现在您仇也报了，恩也报了，心愿完全得到满足，却还不作变化的打算，我私下里为您担忧！”范雎于是将蔡泽奉为上宾，并把他推荐给昭襄王。秦王召见蔡泽，与他交谈，十分喜爱他，便授与他客卿的职位。范雎随即以生病为借口辞去了相国之职。昭襄王一开始就赞赏蔡泽的计策，便任命他为相。但蔡泽任相几个月后，即被免职。

秦庄襄王三年（甲寅，公元前247年）



蒙骜帅师伐魏，取高都、汲。魏师数败，魏王患之，乃使人请信陵君于赵。信陵君畏得罪，不肯还，诫门下曰：“有敢为魏使通者死！”宾客莫敢谏。毛公、薛公见信陵君曰：“公子所以重于诸侯者，徒以有魏也。今魏急而公子不恤，一旦秦人克大梁，夷先王之宗庙，公子当何面目立天下乎！”语未卒，信陵君色变，趣驾还魏。魏王持信陵君而泣，以为上将军。信陵君使人求援于诸侯。诸侯闻信陵君复为魏将，皆遣兵救魏。信陵君率五国之师败蒙骜于河外，蒙骜遁走。信陵君追至函谷关，抑之而还。

【译文】

秦庄襄王三年（甲寅，公元前247年）

秦将蒙骜率军进攻魏国，占领了高都和汲县。魏军屡战屡败，魏安釐王为此而忧虑，便派人到赵国请信陵君魏无忌回国。信陵君惧怕归国后被加罪，不肯返回，并告诫他的门客们说：“有胆敢给魏国使者通报消息者处死！”于是，宾客们都不敢规劝他。毛公、薛公为此拜见信陵君说：“您所以受到各国的敬重，只是因为魏国存在。现在魏国的情势危急，而您却毫不顾惜，一旦秦国人攻陷了国都大梁，将先王的宗庙铲为平地，您当以何面目立在天下人的面前啊！”二人的话还未说完，信陵君已脸色大变，催人准备车马赶回魏国。魏王见到信陵君后，握着他的手啜泣不止，任命他为上将军。信陵君派人向各诸侯国求援。各国听说信陵君重又担任魏将，都纷纷派兵援救魏国。信陵君率领五国联军在黄河以西击败蒙骜的军队，蒙骜带残部逃走。信陵君督师追击到函谷关，将秦军压制在关内后才领兵返魏。

秦始皇元年（乙卯，公元前246年）



韩欲疲秦人，使无东伐，乃使水工郑国为间于秦，凿泾水自仲山为渠，并北山，东注洛。中作而觉，秦人欲杀之。郑国曰：“臣为韩延数年之命，然渠成，亦秦万世之利也。”乃使卒为之。注填阡之水溉鄠鹵之地四万馀顷，收皆亩一钟，关中由是益富饶。

【译文】

秦始皇元年（乙卯，公元前246年）

韩国想要消耗秦国国力，使它不发兵东征，便派遣水利专家郑国到秦国去做间谍，让秦国从仲山起，开凿一条引泾水沿北山东注洛河的灌溉渠。工程进行中，韩国的意图被察觉，秦人为此要杀郑国。郑国说：“我的确是为韩国延长了几年的寿命，但是这条灌溉渠如果修成了，秦



国也可享万世之利啊。”秦王于是命他完成了这项工程。这条水渠引污浊而有肥效的水灌溉盐碱地四万多顷，每亩的收成都高达一钟，秦国的关中一带因此更加富裕。

秦始皇十四年（戊辰，公元前233年）

韩王纳地效玺，请为藩臣，使韩非来聘。韩非者，韩之诸公子也，善刑名法术之学，见韩之削弱，数以书干韩王，王不能用。于是韩非疾治国不务求人任贤，反举浮淫之蠹而加之功实之上，宽则宠名誉之人，急则用介胄之士，所养非所用，所用非所养。悲廉直不容于邪枉之臣，观往者得失之变，作《孤愤》、《五蠹》、《内、外储》、《说林》、《说难》五十六篇，十余万言。

王闻其贤，欲见之。非为韩使于秦，因上书说王曰：“今秦地方数千里，师名百万，号令赏罚，天下不如。臣昧死愿望见大王，言所以破天下从之计。大王诚听臣说，一举而天下之从不破，赵不举，韩不亡，荆、魏不臣，齐、燕不亲，霸王之名不成，四邻诸侯不朝，大王斩臣以徇国，以戒为王谋不忠者也。”王悦之，未任用。李斯嫉之，曰：“韩非，韩之诸公子也。今欲并诸侯，非终为韩不为秦，此人情也。今王不用，又留而归之，此自遗患也。不如以法诛之。”王以为然，下吏治非。李斯使人遗非药，令早自杀。韩非欲自陈，不得见。王后悔，使赦之，非已死矣。

【译文】

秦始皇十四年（戊辰，公元前233年）

韩王献上领土及玉玺，自请为秦国藩臣，派韩非来晋见。韩非是韩国公子，擅长刑名法术之学，见韩国削弱，数次上书建议韩王，韩王都不采用。于是韩非憎恶治国不能求人才，任贤人，反而举用虚浮乱淫的蠹虫，安置在功臣和有真才实学之士的上头。政治平顺时，则宠信巧言善辩的人；国家危急时，就举用作战勇士；平时培养的不是战时举用的，战时举用的并非平日培养的。又悲伤廉洁正直的，为邪恶小人所不容。于是观察以往历史上得失成败的事迹，写作了《孤愤》、《五蠹》、《内、外储》、《说林》、《说难》等五十六篇文章，共有十余万字。

秦王听到他的贤名，想见他。正好韩非做韩国使者，出使秦国，于是上书游说秦王道：“现在秦国有数千里土地，百万军队，发号施令，奖赏处罚，天下没有能比得上的。我冒死请见大王，来谈谈如何破除各国合纵的计策。大王如果真能听从微臣的话，大兵一出，而天下合纵却无法攻破，赵国无法攻下，韩国不灭亡，荆、魏二国不臣服，齐、燕二国不亲附，霸王之名无法功成，四邻的诸侯不来朝见，大王可斩我殉国，来警戒那些不能忠心为君谋划的人。”秦王很欣赏他，但未能任用。李斯因为嫉妒他，便向秦王说：“韩非是韩国的公子。现在要兼并各国，韩非终究会为韩国而不为秦国打算，这是人之常情。现在君王不任用他，久留之后，再遣送他回国，是自遗后患；不如想个法子杀掉他的好。”秦王认为有理，将韩非下狱治罪。李斯派人送药给韩非，叫他早点自杀。韩非想自己去解释明白，却无法见到秦王。后来秦王后悔，派人赦免他的时候，韩非已经死去了。

秦始皇二十年（甲戌，公元前227年）

荆轲至咸阳，因王宠臣蒙嘉卑辞以求见，王大喜，朝服，设九宾而见之。荆轲奉图以进于王，图穷而匕首见，因把王袖而撝之；未至身，王惊起，袖绝。荆轲逐王，王环柱而走。群臣皆愕，卒起不意，尽失其度。而秦法，群臣侍殿上者不得操尺寸之兵，左右以手共搏之，且曰：

“王负剑!”负剑，王遂拔以击荆轲，断其左股。荆轲废，乃引匕首撞王，中铜柱。自知事不就，骂曰：“事所以不成者，以欲生劫之，必得约契以报太子也!”遂体解荆轲以徇。王于是大怒，益发兵诣赵，就王翦以伐燕，与燕师、代师战于易水之西，大破之。

【译文】

秦始皇二十年（甲戌，公元前227年）

荆轲抵达秦国都城咸阳，通过秦王嬴政的宠臣蒙嘉，以谦卑的言词求见秦王，秦王嬴政大喜，穿上君臣朝会时的礼服，召集百官安排九宾大礼迎见荆轲。荆轲手捧地图进献给秦王，图卷全部展开，匕首出现，荆轲乘势抓住秦王的袍袖，举起匕首刺向他的胸膛。但是未等荆轲近身，秦王嬴政已惊恐地一跃而起，挣断了袍袖。荆轲随即追逐秦王，秦王绕着柱子奔跑。君臣都吓呆了，事发仓猝，君臣全部都失去了常态。秦国法律规定，在殿上侍从的臣仆不得携带任何武器，因此大家只好一起徒手上前扑打荆轲，并喊道：“大王，把剑推上背!”秦王嬴政将剑推到背上，这才拔出剑来回击荆轲，砍断了他的左大腿，荆轲残废了，无法再追，便把匕首向秦王投掷过去，但却击中了铜柱，荆轲知道行刺之事已无法完成，就大骂道：“此事所以不能成功，是想让你活着被劫持，我一定要得到归还所兼并的土地的契约来回报燕太子啊!”于是，荆轲被分尸示众。秦王为此勃然大怒，增派军队到赵国，随王翦的大军攻打燕。秦军在易水以西与燕军和代王的军队会战，大败燕、代之兵。

秦始皇三十七年（辛卯，公元前210年）

冬，十月，癸丑，始皇出游；左丞相斯从，右丞相去疾守。始皇二十馀子，少子胡亥最爱，请从；上许之。

十一月，行至云梦，望祀虞舜于九疑山。浮江下，观籍柯，渡海渚，过丹杨，至钱唐，临浙江。水波恶，乃西百二十里，从陕中渡。上会稽，祭大禹，望于南海；立石颂德。还，过吴，从江乘渡。并海上，北至琅邪、罟。见巨鱼，射杀之。遂并海西，至平原津而病。

始皇恶言死，群臣莫敢言死事。病益甚，乃令中军府令行符玺事赵高为书赐扶苏曰：“与丧，会咸阳而葬。”书已封，在赵高所，未付使者。秋，七月，丙寅，始皇崩于沙丘平台。丞相斯为上崩在外，恐诸公子及天下有变，乃秘之不发丧，棺载辒辌车中，故幸宦者骖乘。所至，上食、百官奏事如故，宦者辄从车中可其奏事。独胡亥、赵高及幸宦者五六人知之。

初，始皇尊宠蒙氏，信任之。蒙恬任在外将，蒙毅常居中参谋议，名为忠信，故虽诸将相莫敢与之争。赵高者，生而隐宫，始皇闻其强力，通于狱法，举以为中车府令，使教胡亥决狱，胡亥幸之。赵高有罪，始皇使蒙毅治之；毅当高法应死。始皇以高敏于事，赦之，复其官。赵高既雅得幸于胡亥，又怨蒙氏，乃说胡亥，请诈以始皇命诛扶苏而立胡亥为太子。胡亥然其计。赵高曰：“不与丞相谋，恐事不能成。”乃见丞相斯曰：“上赐长子书及符玺，皆在胡亥所。定太子，在君侯与高之口耳。事将何如？”斯曰：“安得亡国之言！此非人

